

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 december 2017

WETSONTWERP

**betreffende de hervorming van de
gerechtelijke kantons en tot wijziging
van de wet van 15 juni 1935 op het
gebruik der talen in gerechtszaken**

AMENDEMENTEN

Zie:

Doc 54 2695/ (2017/2018):

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Erratum.
- 003: Amendementen.
- 004: Erratum.
- 005: Verslag van de eerste lezing.
- 006: Artikelen aangenomen in eerste lezing.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

6 décembre 2017

PROJET DE LOI

**relatif à la réforme des cantons
judiciaires et modifiant la loi
du 15 juin 1935 concernant l'emploi
des langues en matière judiciaire**

AMENDEMENTS

Voir:

Doc 54 2695/ (2017/2018):

- 001: Projet de loi.
- 002: Erratum.
- 003: Amendements.
- 004: Erratum.
- 005: Rapport de la première lecture.
- 006: Articles adoptés en première lecture.

Nr. 16 VAN MEVROUW **BECQ c.s.**

Art. 12

In het voorgestelde artikel 67, § 2, eerste lid, de zin “De beslissing van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank is niet vatbaar voor hoger beroep.” **vervangen als volgt:**

“Tegen de beslissing van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de wetgevingstechnische nota van de Dienst Juridische zaken en Documentatie van de Kamer van volksvertegenwoordigers en stemt de Nederlandse tekst af op de Franse tekst, die correct is.

Sonja BECQ (CD&V)
Egbert LACHAERT (Open Vld)
Sophie DE WIT (N-VA)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Jef VANDEN BERGH (CD&V)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Raf TERWINGEN (CD&V)

N° 16 DE MME **BECQ ET CONSORTS**

Art. 12

Dans le texte néerlandais de l'article 67, § 2, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer la phrase “De beslissing van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank is niet vatbaar voor hoger beroep.” **par la phrase:**

“Tegen de beslissing van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement entend répondre à la note de légistique du Service Affaires juridiques et Documentation parlementaire de la Chambre et aligne le texte néerlandais sur le texte français qui est le texte correct.

Nr. 17 VAN MEVROUW **BECQ c.s.**

Art. 51

In paragraaf 1, de woorden “tot 50” vervangen door de woorden “tot 51”.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de wetgevingstechnische nota van de Dienst Juridische zaken en Documentatie van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Artikel 51 wordt opgenomen in de lijst van de in § 1 beoogde bepalingen en zal in werking treden op 1 januari 2018.

Sonja BECQ (CD&V)
Egbert LACHAERT (Open Vld)
Sophie DE WIT (N-VA)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Jef VANDEN BERGH (CD&V)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Raf TERWINGEN (CD&V)

N° 17 DE MME **BECQ ET CONSORTS**

Art. 51

Dans le § 1^{er} remplacer les mots “à 50” par les mots “à 51”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement entend répondre à la note de légistique du Service Affaires juridiques et Documentation parlementaire de la Chambre. L'article 51 est inclus dans la liste des dispositions visées au § 1^{er} et entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2018.